

JAPONAIS

PAYS: Japon

MISSION: Tokyo

On s'imagine souvent que le japonais et le chinois se ressemblent. C'est surtout l'écriture, empruntée pour l'essentiel au chinois classique, qui entretient cette illusion. En réalité, les deux langues ne possèdent aucun point fondamental commun, ni dans la prononciation ni surtout dans la syntaxe.

Le japonais est une langue dont les origines restent assez obscures. De nombreux spécialistes ont tenté de trouver les preuves de parenté avec d'autres langues, soit des langues malayo-polynésiennes, soit avec le mongol, le mandchou et même le turc. Cependant il n'y a que le coréen qui puisse être considéré avec certitude comme appartenant à la même famille linguistique.

Le japonais est très facile à prononcer surtout pour un francophone, habitué aux "syllabes ouvertes" se terminant par une voyelle. Il y a 5 voyelles: A-I-U-E-O (selon l'ordre japonais). Le système japonais d'écriture est d'une complexité unique au monde. Deux séries de signes spécifiques, de caractère phonétique appelés *Kana* (KATAKANA et HIRAGANA) coexistent avec les caractères empruntés au chinois classique (KANJI) au nombre de 1850. Ces différents signes sont utilisés de manière suivante:

Les *Katakana* servent surtout à la transcription des mots étrangers.

Les *Hiragana* représentent les éléments indigènes, et en particulier tous les éléments d'ordre grammatical.

Les *Kanji* sont utilisés d'une part pour représenter les mots d'origine chinoise, d'autre part pour transcrire une partie de mots purement japonais.